

༄༅། །ཐུགས་སྐྱབ་ལས་བྱང་བསྐྱེས་པ་མིན་ལས་སྦྱིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་བྱུང་འདབས་བཞུགས་སོ།

Herein lie the Appended Details for Trinley Nyingpo, The Yoga of Essential Activity, the concise Tukdrub Barché Künsel practice manual.

།ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་མིན་ལས་སྦྱིང་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལ། ཐོག་མར་གསོལ་འདབས་ཚོས་སྐྱ་ཀུན་བཟང་དང་། བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདབས་སོགས་སློན་དུ་འགོ་བས།
གཞི་མ་དུལ་བ་ཡིན་ན་གཞི་བདག་ལ་དཀར་གཏོར་སྦྱི་ལྟར་བཏང་།

When practicing The Yoga of Essential Activity from Tukdrub Barché Künsel, begin with the Testament Supplication followed by the lineage supplication, etc. Then, if the location has not yet been tamed give the local deity a white tormā in the usual way.

རང་གི་སྦྱིང་གའི་ས་བོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱ་མ་རིག་འཛིན་སྐྱུ་འཕྲུལ་དུ་བ་ཆེན་པོའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་མདུན་གྱི་ནམ་
མཁའ་བརྗོད་སྐྱ་ཚེ།

**rang gi nying gi sabön lé özer tröpé lama rigdzin gyutrül drawa chenpö kyilkhor gyi lhatsok
dün gyi namkhar bendza samadzah**

Light-rays radiating from the seed syllable in my heart center [invite] the host of maṇḍala deities of the magical net of vidyādhara gurus into the sky before me. VAJRASAMĀJAH

ཞེས་པས་སྐྱབས་ཡུལ་མཁའ་ཁྱབ་ཏུ་སད་པའི་སྐྱུན་སྦྲར། འཕོམ་མེད་ལྷོ་སོགས་ནས། བསྐྱབ་པར་བསྐྱེད་མཁའ་གསུམ་གྱིས་སྐྱབས་སེམས་བྱས་མཐར།

*Thus in the presence of the visualized objects of refuge who fill the whole of space, recite from **namoḥ dag dang . . .** until **drubpar gyiḥ** three times and thus go for refuge and arouse bodhicitta. Then:*

ཇོ་སྤྱི་བོ་རྟོམ་སྐྱབས་ཡུལ་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ།

dzah hung bam hoh kyab yül nam rangla tim

JAḤ HŪḤ BAḤ HOḤ The objects of refuge dissolve into myself.

རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་རྟོ་མཚོག་ཉེ་རུ་གྲོ་བུ་གསུམ་བཟོད་པར་དགའ་བ་གཟི་བརྗིད་བསྐྱེད་པའི་མེ་ལྷུང་འབར་བར་གྱུར།

rang nyi kechikki dachok heruka trotum zöpa kawa ziji kalpé mé tar barwar gyur

In an instant I become Hayagrīva, overwhelmingly wrathful and fierce, blazing with splendour like the fire at the end of the eon.

༄༅། །བགོགས་གཏོར།

The tormas for the obstructers:

ཨོྃ་ཏ་ཡ་ལྷོ་བ་རྩོཾྃ་ཕྱིས་བསངས།

Cleanse it with om hayagriwa hung phé

OM HAYAGRĪVA HŪM PHAT

།ཨོྃ་སྤ་ལྷོ་ཤ་ཤུཾྃ་སའ་རྩམ་སྤ་ལྷོ་ཤ་ཤུཾྃ་ཏྟླ་གིས་སྤྱངས།

Purify it with om sobhava shuddha sarwa dharma sobhava shuddhoh hang

OM SVABHĀVAŚUDDHĀH SARVADHARMĀH SVABHĀVAŚUDDHO ‘HAM

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ལྷོ་ལས་རིན་པོ་ཆེའི་སྟོན་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་གཏོར་མ་ཁ་དོག་དྲི་རོ་རུས་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྱུར།

tongpé ngang lé dhroong lé rinpoché nö yang shing gyachewé nang du tormas khadok dri ro nüpa pun sum tsok par gyur

From within emptiness, from BHRŪM [ལྷོ་ལྷོ] appears an open, vast jewel vessel inside of which is a tormas of perfect color, smell, taste, and potency.

ལག་གཉིས་མཁའ་མྱིང་གི་རྒྱ་སྟོན་བཞུགས་པར། ཨོྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ལན་གསུམ་གྱི་མཐར། ཉ་ཉོ་མྱིཾ་ ཞེས་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ། ལྷགས་རྩུའི་ཕྱག་རྒྱས།
 ཨོྃ་སར་བྱ་ཏེ་ཨུྃ་ཀརྱ་ཡ་ཇཾ་ ཞེས་མགོན་དགུག

While displaying the garuda mudrā with your two hands, say **om ah hung**, OM ĀḤ HŪḤ three times and at the end **ha ho hrih**, HA HOḤ HRĪḤ and thus consecrate the tormā. With the hook mudrā, say **om sarwa bhuta arkakhaya dza**, OM SARVABHŪTA ĀKARḤAYA JAḤ and thus summon the guests.

Dedicate it by reciting the following three times:

ཨོྃ་སར་བིགྱན་ན་མཾ་ སར་ཏེ་གྲ་ག་ཏེ་རྩོལ་བུ་ལུ་ཁེ་བྱུཾ་ སར་གྲ་འོ་ཨུཾ་ཏེ་སྤར་ར་མེ་མོ་ག་ག་ཏེ་འོ་གྲི་རྩོ་དྲོ་བུ་དེ་སྤྱུ་རྒྱ། ལན་གསུམ་གྱིས་བརྒྱས།
om sarwa bighanan namah sarwa tathagata bhayo bisho mukhebhé sarwa tekham utgaté
saparana imam gagana kham ghrihana dam balayadé soha
 OM SARVAVIGHNĀN NAMAḤ SARVATATHĀGATEBHYO VIŚVAMUKHEBHYAḤ SARVATHĀ KHAM
 UDGATE SPHARĀṆA IMAM GAGANAKHAM GRĪHĀNA BALIṆTAYE SVĀVĀ

༄། །ལྷོ་རྩོེ་ གཉིས་སྣང་འབྲུལ་པའི་གདོན་བགལ་ལས་འབྱུང་པའི་ཚོགས་ཅེ་།

hung hrih nyinang trulpé dön gek jungpö tsoké

HUM HRIHᄁ All demons, obstructers, and jungpos of deluded dualistic experience,ᄁ

གཏོར་མ་འདི་ལོངས་རང་རང་གནས་སུ་དེངས་ཅེ་།

torma di long rang rang nesu dengé

Take this torma and disperse to your own abodes.ᄁ

ལྷོ་རྩོེ་ལྷོ་རྩོེ་ ཨོ་སུམ་ཐཱ་འི་སུམ་ཐཱ་འི་རྩོེ་ གྲི་ཁྱ་གྲི་ཁྱ་རྩོེ་ གྲི་ཁྱ་པ་ཡ་གྲི་ཁྱ་པ་ཡ་རྩོེ་ ལྷུ་ན་ཡ་ཉོ་བྱ་གཞུག་བེདུ་རྩུ་འོ་ཡ་རྩོེ་ཕའེ་།

hung hung hungé om sumbhani sumbhani hungé grihana grihana hungé grihana paya grihana paya hungé anayaho bhagawan bidya radzaya hung phéé

HUM HUM HUMᄁ OM SUMBHANI SUMBHANI HUMᄁ GRHᄁA GRHᄁĀ HUMᄁ GRHᄁĀPAYA GRHᄁĀPAYA HUMᄁ ĀNAYA HO BHAGAVĀN VIDYĀRĀJĀYA HUM PHATᄁᄁ

ཅེས་ཀྱི་སྐྱབས་བསྐྱོད་ཀྱི་དཀར་ལྗང་། ལུ་གུལ་བདུག་ རོལ་མེད་ཚམ་རམས་བཅས་བགལ་བསྐྱད།

Thus recite the wrathful mantra, light gugul, and play the instruments wrathfully. Thereby expel the obstructers.

གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལྷ་སྐྱབས་ཚོས་སྐྱུ་འི་ངང་། མཚམས་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་རང་བཞིན་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་།

nyimé yeshe lha ngak chökü ngang། tsam kyi kyilkhor rang shyin lhün gyi drub།

In the nondual wisdom state of deity, mantra, and dharmakāya། the boundary maṇḍala is naturally self-perfected.།

བརྗོད་རྒྱ་རྒྱ་ལྷུང་།

bendza raksha raksha dhrung།

VAJRA RAKṢA RAKṢA BHRŪM།

༄༅། །ཞེས་སྐྱེད་འཁོར་བརྟན་པར་བསྐྱོམ། དེ་ནས། ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། རྒྱ་གསུམ་སྐྱ་མའི་ལྷ་ཚོགས་སོགས། གཞུང་ལྟར་དོ། །ཇི་ལ་བརྒྱས་སྐབས།
བསྐྱོད་པའི་རྗེས་སུ་རྗེ་ལང་དབྱེ་བར་སྐྱོ་ན།

*Thus visualize the protection circle. Then, beginning with **om ah hung kusum lamé lhatsok**. . . proceed through the main text. When you reach the mantra recitation, after the praises if you wish to open the recitation mansion say:*

ཧྲུམ་བི་ཤུ་བི་ཤུ་དྲུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕཎ་ཇེ།

dhroong bishu bishuddhé hrih hung phé dza

BHRŪṂ VIŚVIŚUDDHE HRĪḤ HŪṂ PHAṬ JAḤ

བདག་ཉིད་ཚུ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ལས། ཡེ་ཤེས་དགྲིལ་འཁོར་གཉིས་པ་བྱེ།

dag nyi tsawé kyilkhor lé yeshe kyilkhor nyipa ché

From myself, the root maṇḍala, a second wisdom maṇḍala unfolds

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་བཞུགས་པ་ཡི། གཉིས་ཀའི་ཐུགས་སློབ་ཡི་གའི་མཐར།

dün gyi namkhar shyukpa yi། nyiké tuksok yigé tar།

And remains in the space before me.། Around the seed syllables in both our hearts.།

སྒྲགས་སྤང་སྒྲར་བཅས་འཁོར་བ་ལས། འོད་ཟེར་དཔག་ཡས་འཕྲོ་བར་གྱུར།

ngak treng drar ché khorwa lé། özer pakyé trowar gyur།

Spin the resounding mantra garlands.། sending out immeasurable rays of light.།

ཅེས་ཇོ་ཁང་དགེ། རྩྱའི་རྩྱེ། སྒྲིང་པོ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་སོགས་གྱི་ཇོ་བ་བསྐྱེ།

*Thus open up the recitation mansion. Make the recitation invocation with **hung hrih nyingpo jangchub sem . . .***

སྒྲི་བོར་རིགས་བདག་སོགས་བརྒྱུ་དམིགས་དང་བཅས་སྐྱེ་གསུམ་དང་། སྒྲི་རྩི། ལས་སྒྲོར་རྣམས་རིམ་པར་ཇེ་ཉུང་བཏང་བའི་བརྒྱུ་བ་གངས་ཅི་རིགས་པའི་ཇེས།
དབྱངས་གསལ་དང་རྟེན་སྒྲིང་ལན་གསུམ། ཨོྱེ་ཨྱེ། སྒྲི། སྒྲི་མཚོད་འདོད་ཡོན་སོགས་གྱི་མཚོད། རྩྱའི་རྩྱེ། རོ་བོ་འོད་གསལ་སོགས་གྱིས་བསྟོད།
བར་ཆད་ལམ་སེལ་གྱི་གསོལ་འདེབས་བྱ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ལན་གསུམ་གྱི་མཐར།

☞ | *Then recite **chiwor rig dag . . .**, the liturgy for the recitation visualizations, and perform the three kāyas, combined, and activity-application recitations in progressively lesser amounts. Having completed a suitable number of recitations, recite the Vowels and Consonants and Essence of Causation three times. Make offerings with **om ah hungᄁ chichö döyön . . .** and praises with **hung hrih ngowo ösel . . .** Recite the Barché Lamsel supplication and then the hundred-syllables three times. After that:*

ཨོྲྀྩྭᄁ ལྷོྲྀྩྭᄁ བརྗེ་སམ་ཡ་ཀལ་ལྷ་ཀལ་ཅིཏྲ་བུ་ཏ་ཀམ་སྭ་ལྷ་མཁུ་ཀོཏྲ་ཏྲོྲྀྩྭᄁ

om ah hung soha bendza samaya kaya waka tsitta goona karma sobhawa etma koh hang

OM ĀḤ HŪḤ SVĀḤĀ VAJRASAMAYAKĀYAVĀKCITTAGUᅇAKARMASVABHĀVAĀTMAKO ‘HAM

ཨོྲྀྩྭᄁ ཤེན་ཏུ་ནམ་པར་དག་པ་ཡིྲྀྩྭᄁ ཡེ་ཤེས་རིག་ཅུལ་འཆང་བའི་ལྷོྲྀྩྭᄁ

omᄁ shintu nampar dagpa yiᄁ yeshe rig tsal chang wé lhaᄁ

OMᄁ The deities wielding the power of awareness-wisdom,ᄁ completely and utterly pure,ᄁ

གདོད་ནས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་ཅི། རོ་རྗེ་བཞི་ཡི་དབྱིངས་སུ་རྫོགས་ཅི།

döné rang dang lhen chik kyé། dorje shyi yi ying su dzog།

Are primordially intrinsic to myself། and perfect as the nature of the four vajras།

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་པར་ཅི། བྱང་ཚུབ་སེམས་སུ་རོ་གཅིག་པའི་ཅི།

dam tsik yeshe yermé par། jang chub semsu rochik pé།

With the wondrous empowerments and blessings། of the single taste of bodhicitta།

དབང་བསྐྱར་གྱི་ན་རྒྱ་བས་མཛད་པོ་ཆེ་ཅི། སྐྱུ་བཞིའི་རོ་བོར་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་ཅི།

wang kur jin lab mepo ché། ku shyi ngowor lhün gyi drub།

Indivisible samaya and wisdom། are spontaneously present as the essence of the four kāyas།

ॐ | ཨོྫ་བརྟེན་ས་མ་ཡ་རྩུ་མྱེ་རྟོ། གུ་ཡ་ལྷ་ཀ་ཅིརྟ་རྩུ་ན་བརྟེན་ཅོ། རྩུ་བེ་རྟོ།

om bendza samaya hung satam hoh kaya waka chitta gyana bendza dzah hung bam hoh

OM VAJRA SAMAYA HŪṀ SATVAM HOḤ KĀYA VĀK CITTA JÑĀNA VAJRA JAḤ HŪṀ BAṀ HOḤ

ཞེས་རིག་པའི་མེ་ཏོག་དོར་བས་བདག་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དམ་ཡེ་དབྱེར་མེད་དུ་བྱ། དམ་ཅན་སྤྱི་གཏོར། བཀའ་སྲུང་ཚོ་རིང་མཚེད་ལྷ་དང་གཏོར་སྲུང་ལྷུང་བཙུན་མའི་གཏོར་འབྲུལ་
སྐོང་བཤམས་རྒྱས་བསྐྱེས་གང་རིགས། གཏོར་སྲུང་སྤྱི་གཏོར། གཞི་བདག་གཏོར་མ་རྣམས་རྒྱས་བསྐྱེས་གང་རིགས་ཀྱི་རྗེས་ཚོགས་ལ་འཇུག། བསྐྱེན་ལྷ་འབྲུལ་དབྱེ་བ་
སོགས་མི་དགོས་པས། གཞུང་ལྷར་བརྟེན་པའི་རྗེས་དབྱེད་ས་གསལ་རྟེན་སྦྱིང་མཚོན་བསྟོད། བར་ཆད་ལམ་སེལ་གྱི་གསོལ་འདེབས། ཡིག་བརྒྱུ་ལན་གསུམ། མཚོག་
སྤྱིང་མཚོན་པའི་གཏོར་བསྐྱོར་བསྐྱེས་པ། རྩུ་ཡེ་ལོ། ཨོྫ་ལྷུ་རྩུ། རྩུ་མ་ཡི་དམ་སོགས་དང་། ཐུགས་སྐྱེབ་བཀའ་གཏོར་སྲུང་མའི་གཏོར་བསྐྱོར་བསྐྱེས་པ།
རྩུ་ཡེ་ལོ། ཨོྫ་ལྷུ་རྩུ་རྟོ། རང་གི་ཐུགས་ཀའི་སོགས་ནས། དངོས་གྲུབ་སྦྱོང་ལུ། བར། དེ་ནས་ཚོགས་ལ་འཇུག་གོ།

Saying that, toss the flower of awareness and thus perform the self-initiation and unite the samaya- and jnanasattvas inseparably. Make the general protector tormas offering and the tormas offering, amendment, and confession for the teaching-protectors, the five Tseringma sisters, and the treasure-protector Khyungtsünma in either the extensive or concise way, whichever is suitable. Make the general tormas offering to the treasure protectors and the tormas offering to the local deity in either the extensive or concise way, whichever is suitable. Then begin the gathering offering. For the concise way, there is no need to open the recitation mansion and so on. Instead, one can follow the main text and after the mantra recitation recite the Vowels

and Consonants and Essence of Causation, the offerings and praises, the Barché Lamsel supplication, and the hundred-syllable mantra three times. Then make the concise tormā dedication composed by Chokgyur Lingpa with **ram yam kham, om ah hung, lama yidam . . .** and the concise tormā dedication for the Tukdrub Teaching and Treasure-protectors with **ram yam kham, om ah hung ho, ranggi tukké . . .** until **ngödrub tsoḷḷ**. Following that, begin the gathering offering.

ལྷ་འཕེལ་རྒྱུ་གཏང་རྒྱུ་གི་སྐབས་དུ། ཨོྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཕྱི་མཚན་འདོད་ཡོན་སོགས་གྱིས་མཚན། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། རོ་བོ་འདྲ་གསལ་སོགས་གྱིས་
 བསྟོན། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། ལྷིང་པོ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་སོགས་གྱི་མཐར་ཐོད་སྲེད་རྩལ་གྱི་རྒྱུ་དང་། གཡ་ཡ་ལྷ་ཀ་ཅོང་རྒྱ་ན་ཀམ་སར་སི་ཏྱི་པ་ལ་ཧཱུྃ།
 ཞེས་པས་དངོས་གྲུབ་གྲང་།

Afterwards, for the thanksgiving make offerings with **om ah hungḥ chichö döyön . . .** and praises with **hung hrih ngowo ösel . . .** At the end of **hung hrih nyingpo jangchub sem . . .** recite the *Tötrenḡ Tsal* mantra and **kaya waka chitta gyana karma sarwa siddhi phala hung, KĀYA VĀK CITTA JÑANA GUḤA KARMA SARVA SIDDHI PHALA HŪḤ** and thus receive the siddhis.

ཨོྃ། རིག་འཛིན་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་རྣམས། བདག་ལ་གསལ་ན་ཅིང་དགོངས་སུ་གསོལ།
omḥ rigdzin kyilkhör lhatsok namḥ dag la sen ching gong su solḥ
 OMḥ Host of vidyādhara maṇḍala deities,ḥ please pay heed and look upon us!ḥ

༄༅། །བདག་ཅག་མ་རིག་འབྲུལ་པ་ཡིས་ཉུང་། ལུག་རྒྱུ་མ་གསལ་ཇོ་པ་བརྒྱས་གཡེལ་ཉུང་།

dag chak marig trülpa yiཉུང་། chagya masal dzab dé yelཉུང་།

Due to ignorance and confusion,ཉུང་། we have not visualized the mudrā clearly and our recitation has been distracted.ཉུང་།

ཉིང་འཛིན་དགོངས་པའི་རྩལ་མ་རྗོགས་ཉུང་། རླིང་རྗོད་འཆལ་བར་གྱུར་པ་སོགས་ཉུང་།

ting dzin gongpé tsal ma dzogཉུང་། jing gö chalpar gyurpa sokཉུང་།

Not perfecting the strength of our samādhiཉུང་། we have been dull, agitated, confused and the like.ཉུང་།

རོངས་པ་གྱུར་པ་ཅི་མཆིས་ཀྱང་ཉུང་། སླིང་ནས་འགྲོད་པས་མཐོལ་བཤགས་ན་ཉུང་།

nong par gyurpa chichi paཉུང་། nying né gyöpé tol shak naཉུང་།

Whatever mistakes we have made,ཉུང་། we confess with heartfelt regret.ཉུང་།

ཐྲིབ་མདེ་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།

drib mé tsangpé ngödrub tsol།

Bestow on us the unobscured siddhi of purity!།

ཅེས་དང་། ཡིག་བརྒྱུ་ལན་གསུམ་གྱི་མཐར་། ཨེ་ཨེ་ཨེ། ཞེས་བརྗོད་པས་མོངས་པ་བཤགས། མདུན་བསྐྱེད་གྱི་རྟེན་ཡོད་ན།

*Say that and recite the hundred-syllables three times and at the end say **a a a**. Thereby confess mistakes.*

If you have a support for the visualization, say:

ཨོ། འདིར་ནི་རྟེན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། །འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།

om dirni zug dang lhen chik du khorwa sidu shyuk né kyang

OM Remain here inseparable from these supports for as long as saṃsāra exists,

༄༅། །ནད་མེད་ཚོ་དང་དབང་ལྷན་དང་། །མཚོག་རྣམས་ལེགས་པར་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

nemé tsedang wang chuk dang chok nam lekpar tsaldu sol

And bestow on us everything sublime—good health, long-life, mastery, and every excellence!

ཨོྃ་སུ་སྤྱ་ཏིཏྱ་བཟླ་ཡེ་སྐྱ་རྒྱ།

om sutra tishta bendzayé soha

OM SUPRATIṢṬHAVAJRAYE SVĀHĀ

ཞེས་བརྟན་བཞུགས་བྱ། བདག་ཉིད་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོར་གསལ་བ།

Thus request them to remain. Visualizing yourself as the maṇḍala circle, say:

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཞེས་བརྟོན་པས། སྐྱད་ཆ་ལྷའི་འཁོར་ལོ་འོད་གསལ་གྱི་དབྱིངས་སུ་བྱིམ།

hung hung hung nang cha lhayi khorlo ösal gyi ying su tim

HŪṀ HŪṀ HŪṀ The apparent maṇḍala of deities dissolves into the basic space of luminosity.

By saying:

ཕུ་ཕུ་ཕུ། ཅེས་བརྗོད་པས། སྐྱེ་ཡང་རང་དང་སྐྱེ་ཆ་ཐམས་ཅད་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལའི་སྐྱེ་གསུང་བུགས་གྱི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པ་
ཐམས་ཅད་པའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར་པར་བསམ་ལ།

**phé phé phé lar yang rang dang nang cha tamché kyilkhor gyi khorlö ku sung tukki yeshe
nampa tamchepé rang shyin du gyur**

PHAT PHAT PHAT Once more, I and all appearance are the nature of wisdom endowed with all aspects
of the enlightened body, speech, and mind of the maṇḍala circle.

རྟོ་ རིག་འཛིན་སྐྱེ་མའི་དགྲིལ་འཁོར་སོགས་བསྐྱོན་ཤིས་བརྗོད་གྱིས་མཐའ་བརྒྱན་པས་དགེ་ལེགས་གྱི་སྐྱེ་བ་མཚོག་དུ་རྒྱས་པར་བྱའོ། །ཞེས་པའང་མཉུ་གྲོ་ཤིས།

*Imagine that and then with **ho rigdzin lamé kyilkhor . . .** conclude by chanting dedications, aspirations, and verses
of auspiciousness and thus make the light of virtue and excellence spread and increase. By Mañjugosha (Jamyang Khyentsé
Wangpo).*



Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications with grateful acknowledgment of Erik Pema Kunsang's previous translation.
© Copyright 2014 by Chokgyur Lingpa Foundation. This text may be freely reproduced when not for commercial purposes. lhaseylotsawa@cglf.org